

## Cómo desechar las mascarillas usadas en Casa

Para desechar las mascarillas después de usarlas, retírela con cuidado sosteniendo la banda de la oreja para no tocar la parte protectora de la mascarilla. Métalo en una bolsa plástica y séllelo bien. Luego póngalo en la bolsa de basura y sáquelo como basura incinerable. Haga lo mismo con los pañuelos desechables usados.

Estas acciones son necesarias para prevenir la propagación de la infección por COVID-19.

-Cubra completamente el bote de basura con una bolsa de plástico.

-Ate la bolsa de plástico con fuerza. Asegúrese de no tocar la basura.

\* Si tira la basura fuera de la bolsa, póngale doble bolsa y deséchela.

- Lávese bien las manos después de sacar la basura.

Agradecemos su cooperación y comprensión.

Contactar con: División Ambiental Ext. 2225.

Soporte en Inglés disponible durante el horario de oficina.

## La vacunación antirrábica del año fiscal 2020 ha sido cancelada.

Debido a la situación de COVID-19, el Servicio público de vacunación contra la rabia programada para el año fiscal 2020 ha sido cancelada.

Le pedimos llevar a su perro / perros a un hospital veterinario para que reciba la vacuna contra la rabia una vez que esta situación mejore. **Tenga en cuenta que su propia seguridad y la de su perro es primordial.**

Pedimos disculpas por los inconvenientes ocasionados a las personas que planeaban asistir a este evento.

**Para continuar con la "Distancia Social" y evitar aglomeraciones, le recomendamos llamar antes de ir al hospital veterinario.**

Para protegerse a sí mismo y a los demás, y también para evitar la propagación de COVID-19, quédese en casa tanto como sea posible y evite los viajes innecesarios. Practique una buena higiene, el uso de mascarilla y el lavado de manos.

Contactar con: División Ambiental Ext. 2222

Soporte en inglés disponible en horario de oficina.



## Lista de contactos para la eliminación de cadáveres de Perros y Gatos

Si encuentra el cadáver de un perro o un gato en los siguientes lugares, comuníquese con los siguientes contactos para el retiro.

**-Si los encuentra dentro de su área de residencia o en la carretera de la ciudad**

Contactar con : La Municipalidad de la Ciudad de Okinawa.

Todos los días [Durante horario de oficina 8:30-17:15 ] 098-939-1212 (Ext.2222 disponible en inglés)

[Sábado y domingo] 098-393-1212 (sala de guardia de seguridad)

Prepare la siguiente información:

Su dirección/ nombre/ número telefónico/ la ubicación dónde encontró el cuerpo ( proporcione puntos de referencias o nombre del lugar). Tenga en cuenta que la tarifa de eliminación será de ¥ 200.El cuerpo será eliminado como basura doméstica y los restos no serán devueltos. Si desea celebrar un servicio fúnebre para ellos, deberá comunicarse con una agencia de servicios funerarios de mascotas.

**-En la carretera de la prefectura [Kendo] (incluidas aceras y árboles o plantas en el interior)**

Contactar con: 098-894-6512 中部 土木 事務所 (Chubu Doboku Jimusho)

Horario: Totos los días 24hrs. .

**-En la ruta nacional [Kokudo] (incluidas aceras y árboles o plantas en el interior)**

Contactar con: 098-943-6203 嘉手納 国道出張所 (Kadena Kokudo Shucchosyo)

Horario: Todos los días 24hrs.

## Aviso de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lectura de libros y juegos de manos: Sábado 9,16 y 23 de mayo a partir de las 3 pm. Días de descansos en Mayo: Golden Week del 1 a 6. Todos los lunes. Jueves 28 (por mantenimiento).

\*Hasta 20 libros por persona.

Dirección:Okinawa-Shi, Chuo 2-28-1 BC Koza (1er piso) Tel: 098-929-4919

Página web: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/lib/>



Noticias de la Municipalidad de Okinawa para los Residentes Extranjeros

🌸 Ciudad de Okinawa

# Boletín Informativo

## Mayo de 2020

### Comunicados

#### Préstamos Especiales de Emergencia de Bajo Monto por la Pandemia de COVID-19

El Consejo de Bienestar Social de la Ciudad de Okinawa está proporcionando préstamos especiales de emergencia de bajo monto para hogares con escasos recursos debido a la pérdida de su negocio o desempleo, etc. por la pandemia de COVID-19.

**Forma de aplicar:** debe llamar por teléfono y solicitar una cita para recibir información sobre los documentos necesarios para la aplicación.

\*Las condiciones del préstamo o el período de aplicación puede variar según las circunstancias de la pandemia. Llame con anticipación y solicite una cita.

Contacto con (aplicación):

Consejo de Bienestar Social de la Ciudad de Okinawa  
Tel: 098-937-3385

Si necesita soporte de idiomas, comuníquese con Koza International Plaza (KIP) Tel: 098-989-6759

#### Sistema Nacional de Alerta Temprana (J-Alert)

El miércoles 20 de mayo alrededor de las 11:00 a.m., la agencia de Manejo de Incendios y Desastres llevará a cabo una prueba del sistema J-Alert. El anuncio será transmitido a través de los "altavoces inalámbricos de prevención de desastres" en toda la Ciudad de Okinawa.

Anuncio / sonido de campana

"Kore wa J-Arato no tesuto desu" (se repetirá tres veces)

Este es una prueba de alerta de J-Alert

"Koochira wa bosai Okinawa shiyakusho desu" + sonido de campana

Esta es la sección de prevención de desastres de la Ciudad de Okinawa

Este sistema (J-Alert) nos permite recibir información instantánea en caso de terremotos, tsunami y otras emergencias vía satélite.

Contactar con: Bosai-Ka (División de Prevención de Desastres) Ext.2349,2047.



Población Total

142.533

Población japonesa: Hombres:68,005 Mujeres:72,650

Residentes extranjeros (52países) Hombres:1,187 Mujeres 691



Este boletín contiene información del Gobierno Municipal publicadas en el informativo mensual de la ciudad "Kōhō Okinawa" (広報おきなわ). Si requiere ayuda en español comuníquese con Koza International Plaza (KIP).

Lunes a viernes de 10am a 9pm.Sábado de 10am a 7pm. Cerrado: Domingo y feriados.

Tel: 098 989 6759 Fax: 098 989 6758 Dirección: Okinawa -Shi, Chuo 1-17-15 (Palmyra Dori)



#### Ayuda Económica Especial/ Tokubetsu Teigaku Kyufukin

特別定額給付金

◎ ¿Qué es la "ayuda económica especial" ?

• Es un subsidio en efectivo, por una cantidad fija de ¥ 100,000, que será entregado a todos los ciudadanos, incluyendo a los residentes extranjeros, como apoyo financiero durante la pandemia de COVID-19.

◎ ¿Quién es elegible?

• Personas incluidas en el Registro Básico de Residentes (住民基本台帳 Jumin Kihon Daicho) hasta el 27 de abril de 2020.

• Los extranjeros que están en Japón temporalmente (短期滞在者 Tanki Taizai Sha) y residentes ilegales (不法滞在者 Fuho Taizai sha) NO son elegibles ya que no figuran como registrados en el Registro Básico de Residentes.

※ Este subsidio se otorgará independientemente de su situación económica. ※ Aquellos que reciben subsidios de pensión (Nenkin), seguro de desempleo (Shitsugyou hoken), o asistencia social (Seikatsu Hogo), también son elegibles.

◎ **Monto del subsidio:** ¥100,000 por persona

Visite nuestra página web para mas detalles.

<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/english/>

